



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/881
12 November 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 12 НОЯБРЯ 1997 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить письмо Министра иностранных дел Республики Ирак г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 12 ноября 1997 года на Ваше имя, касающееся нарушений воздушного пространства Ирака американскими самолетами в период с 29 октября по 11 ноября 1997 года.

Буду признателен Вам за обеспечение распространения текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

[Подлинный текст на арабском языке]

Письмо Министра иностранных дел Ирака от 12 ноября 1997 года на имя Генерального секретаря

Ссылаясь на письмо нашего Постоянного представителя при Организации Объединенных Наций от 5 августа 1997 года на Ваше имя, касающееся непрекращающихся нарушений американскими самолетами воздушного пространства Ирака, ссылаясь также на два наших письма от 18 июля и 12 ноября 1997 года на имя Председателя Совета Безопасности и напоминая нашу позицию, изложенную в этих двух письмах, считаем настоятельно необходимым сообщить Вам, что совершаемые Соединенными Штатами Америки нарушения суверенитета и воздушного пространства Ирака достигли тревожного уровня и что одновременно с увеличением числа нарушений американскими военными самолетами воздушного пространства Ирака Соединенные Штаты множат свои угрозы совершить вооруженную агрессию против Ирака.

Число нарушений воздушного пространства Ирака, совершенных американской военной авиацией в северной и южной частях Ирака за период с 29 октября по 11 ноября 1997 года составило в общей сложности 984 (169 нарушений совершено на севере страны и 815 - на юге). К настоящему письму прилагаются две таблицы, которые свидетельствуют о значительном увеличении числа этих нарушений.

Как Вам известно, столь серьезные действия, совершаемые постоянным членом Совета Безопасности, представляют собой не только нарушение суверенитета независимого государства, члена Организации Объединенных Наций, являющегося одним из ее основателей, и принципов Устава Организации Объединенных Наций, но также и посягательство на один из принципов, провозглашенных в резолюции 687 (1991) Совета Безопасности, которая, как всем известно, была принята под особым давлением и нажимом Соединенных Штатов.

Перед лицом этих постоянных нарушений и посягательств и в обстановке непрекращающихся угроз со стороны Соединенных Штатов и возможности использования этой страной военных средств Ирак вынужден будет за неимением других альтернатив защищать свой суверенитет и безопасность.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма среди членов Совета Безопасности.

Мухаммед Саид ас-САХХАФ
Министр иностранных дел
Республики Ирак

Багдад, 12 ноября 1997 года

/ . . .

Добавление I

[Подлинный текст на арабском языке]

Министерство иностранных дел
Департамент международных
организаций и конференций

Число нарушений воздушного пространства, совершенных Соединенными
Штатами в северной и южной частях Ирака за период
с 29 октября по 11 ноября 1997 года

| Северная часть | Южная часть |
|----------------|-------------|
| 169 | 815 |
| Итого: 984 | |

Добавление II

Число пролетов через запретные воздушные зоны, совершенных
вражескими самолетами за период с 29 октября по
11 ноября 1997 года

| Дата | Пролеты, совершенные в северной части | Пролеты, совершенные в южной части | Пролеты совершенные самолетом (TR-1) в южной части |
|--------------|--|---------------------------------------|--|
| 29 октября | | 44 | 1 |
| 30 октября | | 39 | 1 |
| 31 октября | 12 | 35 | 1 |
| 1 ноября | 24 | 49 | 1 |
| 2 ноября | 12 | 47 | 1 |
| 3 ноября | 26 | 69 | 1 |
| 4 ноября | 22 | 81 | |
| 5 ноября | 18 | 87 | 1 |
| 6 ноября | 28 | 60 | |
| 7 ноября | 15 | 45 | 1 |
| 8 ноября | | 51 | 1 |
| 9 ноября | | 58 | 1 |
| 10 ноября | 12 | 76 | |
| 11 ноября | | 63 | 1 |
| Итого | 169 | 804 | 11 |

Примечание: Американский самолет (TR-1) является самолетом-шпионом, который совершают разведывательные полеты только над южной частью на высоте 20 000 м со скоростью 600 км/ч.
